

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 89



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 56

27 marca 2013

<u>Powiadomienie nr</u>	<u>Spis treści</u>	<u>Strona</u>
-------------------------	--------------------	---------------

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2013/C 89/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6643 – Uniq/Dekra/Dekra-Expert) ⁽¹⁾	1
2013/C 89/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin) ⁽¹⁾	1

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2013/C 89/03	Kursy walutowe euro	2
2013/C 89/04	Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 28 listopada 2012 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan – Sprawozdawca: Królestwo Niderlandów	3

PL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści (ciąg dalszy)	Strona
2013/C 89/05	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające – COMP/39.230 – Réel/Alcan	4
2013/C 89/06	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 20 grudnia 2012 r. dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 i 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz art. 53 i 54 Porozumienia EOG (Sprawa COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan) (notyfikowana jako dokument nr C(2012) 9439) (1)	5

ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

Urząd Nadzoru EFTA

2013/C 89/07	Opinia przedstawicieli państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA przedstawiona na posiedzeniu Komitetu Doradczego Komisji Europejskiej ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących z dnia 28 listopada 2012 r. dotycząca wstępnego projektu decyzji Komisji w sprawie COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan – Sprawozdawca: Królestwo Niderlandów	7
--------------	---	---

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2013/C 89/08	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej (1)	8
--------------	---	---

INNE AKTY

Komisja Europejska

2013/C 89/09	Zawiadomienie dla Ansara Eddine dodanego do wykazu, o którym mowa w art. 2, 3 i 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 881/2002 wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z siecią Al-Kaida, na mocy rozporządzenia Komisji (UE) nr 290/2013	10
--------------	--	----



(1) Tekst mający znaczenie dla EOG

II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.6643 – Uniq/Dekra/Dekra-Expert)**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 89/01)

W dniu 20 marca 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku niemieckim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M6643 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin)**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 89/02)

W dniu 20 marca 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M6829 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

26 marca 2013 r.

(2013/C 89/03)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2861	AUD	Dolar australijski	1,2263
JPY	Jen	121,25	CAD	Dolar kanadyjski	1,3103
DKK	Korona duńska	7,4527	HKD	Dolar Hongkongu	9,9800
GBP	Funt szterling	0,84900	NZD	Dolar nowozelandzki	1,5385
SEK	Korona szwedzka	8,3561	SGD	Dolar singapurski	1,5968
CHF	Frank szwajcarski	1,2209	KRW	Won	1 424,66
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	11,9128
NOK	Korona norweska	7,4975	CNY	Yuan renminbi	7,9899
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,5945
CZK	Korona czeska	25,806	IDR	Rupia indonezyjska	12 521,64
HUF	Forint węgierski	304,50	MYR	Ringgit malezyjski	3,9820
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	52,788
LVL	Łat łotewski	0,7016	RUB	Rubel rosyjski	39,7355
PLN	Złoty polski	4,1775	THB	Bat tajlandzki	37,684
RON	Lej rumuński	4,4170	BRL	Real	2,5894
TRY	Lir turecki	2,3386	MXN	Peso meksykańskie	15,8408
			INR	Rupia indyjska	70,0060

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

**Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących
wydana na posiedzeniu w dniu 28 listopada 2012 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie
COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan**

Sprawozdawca: Królestwo Niderlandów

(2013/C 89/04)

1. Komitet Doradczy podziela zastrzeżenia Komisji dotyczące konkurencji przedstawione w projekcie decyzji.
 2. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że przedmiotowe działania mogą mieć wpływ na handel między państwami członkowskimi.
 3. Komitet Doradczy zgadza się z tym, że w zmienionej propozycji zobowiązań przedstawionej przez Rio Tinto Alcan uwzględnione zostały zastrzeżenia Komisji dotyczące konkurencji.
 4. Komitet Doradczy zgadza się z tym, że ww. zobowiązania są odpowiednie.
 5. Komitet Doradczy zgadza się co do okresu, na jaki przyjęto zobowiązania.
 6. Komitet Doradczy zgadza się z tym, że zobowiązania powinny wiązać w całości.
 7. Komitet Doradczy zgadza się z tym, że w świetle zobowiązań oraz bez uszczerbku dla art. 9 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 nie ma podstaw do podejmowania przez Komisję dalszych działań przeciwko Rio Tinto Alcan w związku z zastrzeżeniami dotyczącymi konkurencji wymienionymi w projekcie decyzji.
 8. Komitet Doradczy zwraca się do Komisji o uwzględnienie wszystkich pozostałych kwestii poruszonych podczas rozmów.
 9. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
-

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające ⁽¹⁾**COMP/39.230 – Réel/Alcan**

(2013/C 89/05)

- (1) Postępowanie wyjaśniające dotyczy umownej sprzedaży związanej technologii wytopu aluminium wraz z urządzeniami podnośnikowymi przeznaczonymi do hut aluminium.
- (2) Sprawę wszczęto na skutek skargi wniesionej w 2005 r. przez grupę Réel, francusko-niemieckiego producenta specjalistycznych dźwigów przeznaczonych do zakładów redukcji aluminium. W następstwie postępowania wyjaśniającego Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, w którym uznała, że grupa Alcan ⁽²⁾ naruszyła art. 82 Traktatu ⁽³⁾ oraz art. 54 Porozumienia EOG, co miało miejsce od dnia 1 stycznia 1990 r. Złożenie ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym odbyło się w 2008 r. Następnie Komisja kontynuowała postępowanie i przygotowała uzupełniające pisemne zgłoszenie zastrzeżeń.
- (3) Dnia 11 lipca 2012 r. Komisja przyjęła ocenę wstępną zgodnie z art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 ⁽⁴⁾ w sprawie domniemania naruszenia prawa przez międzynarodowego producenta aluminium Rio Tinto Alcan („Alcan”).
- (4) Według oceny wstępnej praktyka grupy Alcan polegająca na umownym wiązaniu udzielania licencji na jej technologię wytopu (redukcji) aluminium z zakupem niektórych specjalistycznych dźwigów przeznaczonych do zakładów redukcji aluminium, tzw. linii do obsługi aluminium (ang. *pot tending assemblies* – PTA), dostarczanych przez spółkę zależną grupy Alcan, ECL, może stanowić naruszenie przepisów art. 101 i 102 TFUE oraz art. 53 i 54 Porozumienia EOG. Zgodnie z oceną wstępną grupa Alcan zajmuje pozycję dominującą na rynku właściwym udzielania licencji na korzystanie z technologii wytopu aluminium. W ocenie wstępnej wyrażono zaniepokojenie co do tego, że praktyka zawierania umów przez grupę Alcan może wywoływać niekorzystne skutki dla innowacyjności i cen oraz skutkować sprzecznym z zasadami konkurencji zamknięciem dostępu do rynku właściwego PTA.
- (5) W celu uwzględnienia zastrzeżeń wyrażonych przez Komisję grupa Alcan zaproponowała zobowiązania ⁽⁵⁾. W dniu 10 sierpnia 2012 r., zgodnie z art. 27 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, Komisja opublikowała w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* zawiadomienie, w którym streszczono sprawę i zaproponowane zobowiązania oraz wezwano zainteresowane osoby trzecie do zgłoszenia uwag w odniesieniu do tych propozycji ⁽⁶⁾. Badanie rynku wykazało, że projekt zobowiązań byłby odpowiedni by uwzględnić zastrzeżenia Komisji dotyczące konkurencji, jednakże podniesiono równocześnie szereg kwestii. W listopadzie 2012 r. grupa Alcan zaproponowała zmienioną wersję zobowiązań, uwzględniającą te kwestie.
- (6) W decyzji wydanej na podstawie art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 Komisja uznała, że zobowiązania zaproponowane przez przedsiębiorcę są wiążące i stwierdziła, że w świetle zaproponowanych zobowiązań nie ma podstaw do podejmowania przez Komisję dalszych działań i że postępowanie w tej sprawie powinno zostać zamknięte.
- (7) Nie otrzymałem od żadnej ze stron wniosków ani skarg w sprawie postępowania prowadzonego w przedmiotowej sprawie ⁽⁷⁾. Mając to na uwadze, uznaję, że w niniejszej sprawie przestrzegano skutecznego wykonywania praw procesowych wszystkich stron uczestniczących w postępowaniu.

Bruksela dnia 29 listopada 2012 r.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Na podstawie art. 16 i 17 decyzji 2011/695/UE Przewodniczącego Komisji Europejskiej z dnia 13 października 2011 r. w sprawie funkcji i zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 275 z 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Alcan Inc., Alcan France SAS, Aluminium Pechiney SAS oraz Electrification Charpente Levage SASU (ECL).

⁽³⁾ Obecnie art. 102 TFUE.

⁽⁴⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Zobowiązania zaproponowane przez spółkę Alcan dostępne są pod adresem: http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec_docs/39230/39230_1873_5.pdf

⁽⁶⁾ Zawiadomienie opublikowane zgodnie z art. 27 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 w sprawie COMP/39.230 – Réel/Alcan (notyfikowane jako dokument nr C(2012) 5758) (Dz.U. C 240 z 10.8.2012, s. 23).

⁽⁷⁾ Zgodnie z art. 15 ust. 1 decyzji 2011/695/UE strony postępowania, które proponują zobowiązania na podstawie art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, mogą na każdym etapie postępowania zwrócić się do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w celu zapewnienia skutecznego wykonywania swoich praw procesowych.

Streszczenie decyzji Komisji

z dnia 20 grudnia 2012 r.

dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 i 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz art. 53 i 54 Porozumienia EOG**(Sprawa COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan)**

(notyfikowana jako dokument nr C(2012) 9439)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 89/06)

Dnia 20 grudnia 2012 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 101 i 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz art. 53 i 54 Porozumienia EOG. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 ⁽¹⁾ Komisja podaje niniejszym do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorców do ochrony ich tajemnic handlowych. Pełen tekst omawianej decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności dostępny jest na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, pod adresem:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/iseff/case_details.cfm?proc_code=1_39230

1. WPROWADZENIE

(1) Decyzja przyjęta zgodnie z art. 9 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 skierowana jest do następujących przedsiębiorców: Rio Tinto plc („Rio Tinto”), Rio Tinto International Holdings Limited, Rio Tinto Alcan Inc, Rio Tinto France SAS, Aluminium Pechiney SAS („AP”) i Electrification Charpente Levage SASU („ECL”) (łącznie zwane „Rio Tinto Alcan”). Nadaje ona wiążący charakter zobowiązaniom zaproponowanym przez grupę Rio Tinto Alcan w celu uwzględnienia zastrzeżeń dotyczących konkurencji, które pojawiły się na etapie postępowania wyjaśniającego Komisji przeprowadzonego na rynkach technologii wytopu aluminium oraz linii do obsługi aluminium.

2. OPIS SPRAWY**2.1. Wstępne zastrzeżenia dotyczące konkurencji**

(2) Linie do obsługi aluminium („PTA”) są to specjalistyczne dzwigi wykorzystywane w zakładach redukcji aluminium (hutach), w których wytwarza się aluminium pierwotne. AP, spółka zależna grupy Rio Tinto Alcan, umownie wiąże udzielanie licencji na jej główną technologię wytopu aluminium z zakupem urządzeń podnośnikowych (w szczególności PTA) od ECL, jej spółki zależnej. Komisja zwróciła uwagę, że poprzez stosowanie takich praktyk spółka mogła naruszyć przepisy unijne dotyczące ochrony konkurencji, które zakazują praktyk handlowych ograniczających konkurencję oraz nadużywania pozycji dominującej na rynku.

(3) Dnia 20 lutego 2008 r. Komisja wszczęła postępowanie w celu podjęcia decyzji na mocy rozdziału III rozporządzenia (WE) nr 1/2003 i wystosowała pisemne zgłoszenie zastrzeżeń do spółek Alcan Inc, Alcan France SAS, AP oraz ECL.

(4) Po przeprowadzeniu dodatkowego postępowania wyjaśniającego, dnia 11 lipca 2012 r. Komisja przyjęła ocenę wstępną zgodnie z art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, w której wyrażone zostały zastrzeżenia Komisji dotyczące konkurencji. Zastrzeżenia te dotyczyły zgodności praktyki umownego wiązania udzielania licencji na technologię wytopu aluminium z zakupem PTA z przepisami art. 101 i 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”) oraz art. 53 i 54 Porozumienia EOG.

(5) Komisja wstępnie stwierdziła, że grupa Rio Tinto Alcan zajmowała pozycję dominującą na rynku produktu wiążącego (tj. licencji na technologię wytopu aluminium) oraz że produkt wiążący oraz produkt związany (tj. PTA) stanowiły odrębne produkty. Istniało prawdopodobieństwo, że praktyka grupy Rio Tinto Alcan mogła doprowadzić do marginalizacji, a także, potencjalnie, do eliminacji z rynku spółki Réel, strony skarżącej, która dotychczas była jedynym wiarygodnym konkurentem dla Rio Tinto Alcan na rynku PTA. Ponadto Komisja wstępnie stwierdziła, że wybór klientów dotyczący dostawców PTA był bezpośrednio i istotnie ograniczony przez praktykę sprzedaży wiązanej grupy Rio Tinto Alcan, co mogłoby wywołać negatywne skutki dla innowacyjności, a potencjalnie także dla cen na rynkach PTA oraz technologii wytopu aluminium. Mogłoby to doprowadzić do antykonkurencyjnego zamknięcia dostępu do rynku PTA przez grupę Rio Tinto Alcan, co stanowiłoby naruszenie art. 101 i 102 TFUE oraz art. 53 i 54 Porozumienia EOG.

2.2. Zobowiązania

(6) Dnia 3 sierpnia 2012 r. w odpowiedzi na zastrzeżenia Komisji wyrażone w ocenie wstępnej grupa Rio Tinto Alcan przedstawiła Komisji swoje zobowiązania. Dnia 10 sierpnia 2012 r., zgodnie z art. 27 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej opublikowano zawiadomienie, w którym streszczono sprawę i podsumowano zaproponowane

⁽¹⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

zobowiązania oraz wezwano zainteresowane osoby trzecie do zgłoszenia uwag na ich temat w terminie jednego miesiąca od daty publikacji zawiadomienia.

- (7) Komisja poinformowała grupę Rio Tinto Alcan o odpowiedziach otrzymanych od zainteresowanych osób trzecich. Dnia 9 listopada 2012 r. grupa Rio Tinto Alcan przedstawiła zmienioną wersję zobowiązań, uwzględniającą szereg kwestii poruszonych przez osoby trzecie.
- (8) Dnia 28 listopada 2012 r. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał przychylną opinię. Dnia 29 listopada 2012 r. urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające przedstawił sprawozdanie końcowe.
- (9) Dnia 20 grudnia 2012 r. decyzją przyjętą na podstawie art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 Komisja nadała zmienionym zobowiązaniom grupy Rio Tinto Alcan charakter wiążący. Grupa Rio Tinto Alcan na okres pięciu lat zobowiązuje się do usunięcia klauzul dotyczących sprzedaży wiązanej z przyszłych porozumień w sprawie przekazywania technologii ⁽¹⁾ oraz do wprowadzenia

obiektywnego i niedyskryminacyjnego procesu wyboru wykwalifikowanych dostawców PTA. Licencjodawcy grupy Rio Tinto Alcan będą mogli dokonać wyboru spośród rekomendowanych dostawców PTA, którzy otrzymają od grupy Rio Tinto Alcan niezbędne specyfikacje techniczne w celu zapewnienia, że wytwarzane przez nich PTA będą mogły być stosowane w hutach korzystających z technologii AP. Zgodność z tymi zobowiązaniami będzie kontrolowana przez niezależnego eksperta.

- (10) Komisja jest zdania, że ww. zobowiązania są wystarczające i niezbędne, by uwzględnić zastrzeżenia dotyczące konkurencji, podniesione w ramach oceny wstępnej, przy czym ich zakres nie jest nieproporcjonalny.

3. WNIOSKI

- (11) Komisja uważa, że w świetle zmienionych zobowiązań Komisja nie ma już żadnych podstaw do podejmowania działań i że, bez uszczerbku dla przepisów art. 9 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, postępowanie powinno zostać zakończone. Zobowiązania są wiążące do dnia 20 stycznia 2018 r.

⁽¹⁾ To samo odnosi się do rozbudowy istniejących hut w przyszłości, w szczególności ofert na PTA związanych z doposażeniem lub modernizacją istniejących hut lub wani elektrolitycznych.

ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

URZĄD NADZORU EFTA

Opinia przedstawicieli państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA przedstawiona na posiedzeniu Komitetu Doradczego Komisji Europejskiej ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących z dnia 28 listopada 2012 r. dotycząca wstępnego projektu decyzji Komisji w sprawie COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan

Sprawozdawca: Królestwo Niderlandów

(2013/C 89/07)

1. Przedstawiciele państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA podzielają zastrzeżenia Komisji dotyczące konkurencji przedstawione w projekcie decyzji.
2. Przedstawiciele państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA zgadzają się z Komisją, że przedmiotowe działania mogą mieć wpływ na handel między państwami członkowskimi.
3. Przedstawiciele państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA zgadzają się z tym, że w zmienionej propozycji zobowiązań przedstawionej przez Rio Tinto Alcan uwzględnione zostały zastrzeżenia Komisji dotyczące konkurencji.
4. Przedstawiciele państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA zgadzają się z tym, że ww. zobowiązania są odpowiednie.
5. Przedstawiciele państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA zgadzają się co do okresu, na jaki przyjęto zobowiązania.
6. Przedstawiciele państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA zgadzają się z tym, że zobowiązania powinny wiązać w całości.
7. Przedstawiciele państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA zgadzają się z tym, że w świetle zobowiązań oraz bez uszczerbku dla art. 9 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 nie ma podstaw do podejmowania przez Komisję dalszych działań przeciwko Rio Tinto Alcan w związku z zastrzeżeniami dotyczącymi konkurencji wymienionymi w projekcie decyzji.
8. Przedstawiciele państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA zwracają się do Komisji o uwzględnienie wszystkich pozostałych kwestii poruszonych podczas rozmów.
9. Przedstawiciele państw EFTA oraz Urzędu Nadzoru EFTA zalecają publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Urząd Nadzoru EFTA
Sigrid SURLIEN

NORWEGIA
Birgitte BREVIK

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 89/08)

1. W dniu 19 marca 2013 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Carl Zeiss AG (Niemcy), w którym całościowy udział posiada Carl-Zeiss-Stiftung, przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Carl Zeiss Vision Holding GmbH (Niemcy) w drodze zakupu udziałów/akcji. Przed proponowaną koncentracją przedsiębiorstwo Carl Zeiss AG sprawowało już wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Carl Zeiss Vision wspólnie z EQT III Fund.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - Carl-Zeiss-Stiftung posiada udziały większościowe w spółkach Carl Zeiss AG i Schott AG. Carl Zeiss AG działa w branży optycznej i optoelektronicznej, oferując produkty i usługi w zakresie technologii medycznych, produkcji półprzewodników, przemysłu motoryzacyjnego i inżynieryjnego oraz optycznych towarów konsumpcyjnych. Schott AG opracowuje i produkuje specjalistyczne materiały, komponenty i systemy przeznaczone dla urządzeń gospodarstwa domowego, przemysłu farmaceutycznego, energetyki słonecznej, elektronicznego, optycznego i motoryzacyjnego,
 - Przedsiębiorstwa należące do grupy Carl Zeiss Vision Holding GmbH zajmują się projektowaniem, produkcją i dystrybucją szerokiej gamy soczewek okulistycznych, systemów produkcyjnych w zakresie produkcji szkieł do okularów, okulistycznych systemów diagnostycznych i aparatów do poprawy wzroku.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Zawiadomienie dla Ansara Eddine dodanego do wykazu, o którym mowa w art. 2, 3 i 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 881/2002 wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z siecią Al-Kaida, na mocy rozporządzenia Komisji (UE) nr 290/2013

(2013/C 89/09)

1. We wspólnym stanowisku 2002/402/WPZiB ⁽¹⁾ wzywa się Unię do zamrożenia funduszy oraz innych zasobów gospodarczych członków organizacji Al-Kaida oraz innych osób fizycznych, grup, przedsiębiorstw i podmiotów z nimi powiązanych, wymienionych w wykazie sporządzonym zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ 1267 (1999) i 1333 (2000) i systematycznie aktualizowanym przez Komitet ONZ powołany na podstawie rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ 1267 (1999).

Wykaz sporządzony przez Komitet ONZ obejmuje:

- Al-Kaidę,
- osoby fizyczne lub prawne, podmioty, organy i grupy związane z Al-Kaidą, oraz
- osoby prawne, podmioty i organy będące własnością lub pozostające pod kontrolą jakiegokolwiek z tych powiązanych osób, podmiotów, organów lub grup, względnie w jakikolwiek inny sposób je wspierające.

Działania lub czynności wskazujące na to, że dana osoba, grupa, przedsiębiorstwo lub podmiot są „powiązane” z Al-Kaidą, obejmują:

- a) udział w finansowaniu, planowaniu, ułatwianiu, przygotowywaniu lub wykonywaniu działań lub czynności przez Al-Kaidę bądź jakąkolwiek jej komórkę, grupę powiązaną, wyodrębnioną lub pochodną, czy też dokonywanie tego wspólnie z nimi, pod ich nazwą, w ich imieniu lub w celu udzielenia im wsparcia;
- b) dostarczanie, sprzedaż lub przekazywanie którejkolwiek z wymienionych osób lub grup broni i podobnych materiałów;
- c) dokonywanie rekrutacji na rzecz którejkolwiek z wymienionych osób lub grup; lub
- d) wspieranie działań lub czynności którejkolwiek z wymienionych osób lub grup w inny sposób.

2. Komitet ONZ podjął decyzję dnia 19 marca 2013 r. o dodaniu Ansara Eddine do właściwego wykazu. Może on w każdej chwili złożyć wniosek do rzecznika praw obywatelskich ONZ, wraz z dokumentami uzupełniającymi, o ponowną weryfikację decyzji o dodaniu go do wymienionego wyżej wykazu ONZ. Taki wniosek należy przesłać na poniższy adres rzecznika praw obywatelskich ONZ:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671
Faks +1 2129631300/3778
E-mail: ombudsperson@un.org

⁽¹⁾ Dz.U. L 139 z 29.5.2002, s. 4.

Więcej informacji można znaleźć na stronie: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. W następstwie decyzji ONZ, o której mowa w pkt 2, Komisja przyjęła rozporządzenie (UE) nr 290/2013 ⁽¹⁾ zmieniające załącznik I do rozporządzenia Rady (WE) nr 881/2002 wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z siecią Al-Kaida ⁽²⁾. Zmiana wprowadzona na mocy art. 7 ust. 1 lit. a) oraz art. 7a ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 881/2002 polega na wpisaniu Ansara Eddine do wykazu w załączniku I do tego rozporządzenia („załącznik I”).

Do osób oraz podmiotów wpisanych do załącznika I mają zastosowanie następujące środki określone w rozporządzeniu (WE) nr 881/2002:

- 1) zamrożenie wszystkich należących do nich funduszy i zasobów gospodarczych, będących ich własnością lub w ich posiadaniu, a także zakaz (dotyczący wszystkich) udostępniania im lub na ich rzecz, bezpośrednio lub pośrednio, funduszy i zasobów gospodarczych (art. 2 i 2a ⁽³⁾); oraz
- 2) zakaz bezpośredniego lub pośredniego udzielania, sprzedaży, dostarczania lub przekazywania im doradztwa technicznego, pomocy lub szkoleń związanych z działalnością wojskową (art. 3).

4. Artykuł 7a rozporządzenia (WE) nr 881/2002 ⁽⁴⁾ przewiduje dokonanie procesu weryfikacji, w ramach którego osoby ujęte w wykazie mają możliwość zgłosić uwagi dotyczące powodów ich umieszczenia na liście. Osoby i podmioty dodane do załącznika I rozporządzeniem (UE) nr 290/2013 mogą zwrócić się do Komisji z wnioskiem o uzasadnienie umieszczenia ich w wykazie. Wniosek należy przesłać na poniższy adres służb Komisji Europejskiej zajmujących się środkami ograniczającymi:

European Commission
‘Restrictive measures’
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Ponadto zwraca się uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na fakt, że istnieje możliwość zaskarżenia rozporządzenia (UE) nr 290/2013 do Sądu Unii Europejskiej zgodnie z postanowieniami art. 263 akapit czwarty i szósty Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

6. Dla zachowania należytego porządku zwraca się uwagę osób i podmiotów wymienionych w załączniku I na możliwość zwrócenia się z wnioskiem do właściwych władz odpowiedniego państwa członkowskiego (państw członkowskich), zgodnie z załącznikiem II do rozporządzenia (WE) nr 881/2002, w celu uzyskania zezwolenia na wykorzystanie zamrożonych funduszy i zasobów gospodarczych na podstawowe potrzeby lub szczególne płatności, zgodnie z art. 2a tego rozporządzenia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 87 z 27.3.2013, s. 2.

⁽²⁾ Dz.U. L 139 z 29.5.2002, s. 9.

⁽³⁾ Artykuł 2a został dodany rozporządzeniem Rady (WE) nr 561/2003 (Dz.U. L 82 z 29.3.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Artykuł 7a został dodany rozporządzeniem Rady (UE) nr 1286/2009 (Dz.U. L 346 z 23.12.2009, s. 42).

CENY PRENUMERATY w 2013 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 420 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	910 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwi dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

